

**GOBIERNO DEL ESTADO DE VERACRUZ DE IGNACIO DE LA LLAVE  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN**

**UNIDAD REGIONAL 305 COATZACOALCOS**

**OPCIÓN DE TITULACIÓN  
TESINA**

**DENOMINADA  
RESCATE DE LA LENGUA NÁHUATL, VARIANTE ZARAGOZA**

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIADA EN EDUCACIÓN PRIMARIA  
PARA EL MEDIO INDIGENA**

**PRESENTA  
*SILVIA AURORA CASTILLO GONZALEZ***



**VERACRUZ**  
GOBIERNO  
DEL ESTADO



**SEV**  
Secretaría  
de Educación

**SEMSyS**  
Subsecretaría de Educación  
Media Superior y Superior



## DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

Coatzacoalcos, Ver., 04 de marzo 2021.

**C. SILVIA AURORA CASTILLO GONZALEZ**

**PRESENTE:**

En mi calidad de presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado por la Comisión Revisora a su trabajo intitulado: **RESCATE DE LA LENGUA NÁHUATL, VARIANTE ZARAGOZA**, Opción: **Tesina (Recuperación de la Experiencia Profesional)**, a propuesta de su asesor; **Lic. ÁNGELA HEREDIA ESPINOSA**, manifiesto a Usted que reúne los requisitos establecidos que en materia de titulación exige esta Universidad.

Por lo anterior, se dictamina favorablemente su trabajo y se le autoriza presentar su Examen Profesional.

**ATENTAMENTE**  
**"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"**

  
**LIC. SAMUEL PÉREZ GARCÍA.**  
**PRESIDENTE DE LA H. COMISIÓN DE TITULACION**  
**UNIDAD REGIONAL 305 UPN.**



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**  
**UNIDAD REGIONAL 305 COATZACOALCOS, VER.**  
CLAVE: 30DUP0006Z  
Prolongación Mártires de Chicago s/n. Col. El Tesoro.  
C.P. 96536. Coatzacoalcos, Ver. Tel. 01 921 21 88072  
Fax: 921218 44 88 [www.sev.gob.mx/upn](http://www.sev.gob.mx/upn)  
Email: [direccionunidad305.upn@msev.gob.mx](mailto:direccionunidad305.upn@msev.gob.mx)



## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	1
--------------------	---

### CAPÍTULO I

<b>MI COMUNIDAD Y LA LENGUA NÁHUATL .....</b>	<b>2</b>
<b>1.1 Contexto Comunitario .....</b>	<b>2</b>
1.1.1 <i>Aspecto político social</i> .....	2
1.1.2 <i>Aspecto social</i> .....	4
1.1.3 <i>Aspecto natural</i> .....	5
1.1.4 <i>Aspecto religioso</i> .....	6
1.1.5 <i>Aspecto lingüístico</i> .....	6
1.1.6 <i>Aspecto económico</i> .....	7
<b>1.2 Contexto Escolar .....</b>	<b>8</b>
<b>1.3 Aula Escolar .....</b>	<b>9</b>
1.3.1 <i>El rol del docente</i> .....	12
1.3.2 <i>Padres de familia</i> .....	13

### CAPÍTULO II

<b>PROFESIONALIZACIÓN DOCENTE .....</b>	<b>15</b>
<b>2.1 Fundamentación Teoría de la Experiencia .....</b>	<b>15</b>
<b>2.2 Descripción de la Alternativa .....</b>	<b>21</b>
2.2.1 <i>Planeación</i> .....	23
2.2.2 <i>Los resultados</i> .....	25
<b>2.3 Aportación a la Educación Indígena .....</b>	<b>25</b>

<b>CONCLUSIÓN .....</b>	<b>27</b>
-------------------------	-----------

### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

## INTRODUCCIÓN

Una lengua indígena es un legado invaluable que nos han dejado nuestros antepasados, puesto que es un cumulo de conocimientos ancestrales, historias tradiciones , cosmovisión de la vida por ello es muy importante preservarla ya que son un tesoro intangible de la humanidad, en la actualidad es muy triste ver que nuestras comunidades indígenas se vean afectadas por el paso de la modernidad y el desinterés de las nuevas generaciones, hacia sus propias cultura, por ello como docente de educación indígena me siento en la obligación y el deber de contribuir y sumar esfuerzos día a día para contribuir así a la preservación de nuestras culturas indígenas.

En la presente tesina titulada “Recuperación de la lengua náhuatl variante Zaragoza”, propongo una estrategia en la cual a través del juego y del trabajo constante, pude contribuir de manera significativa a que mis estudiantes fortalecieran su identidad, cultura, y ampliar su vocabulario en la lengua náhuatl variante zaragoza, en el capítulo uno planteo el contexto comunitario las características más sobresalientes aspecto físico, social, político, cultural, lingüístico, natural ,etc. así como también doy las características de mi escuela y de mi grupo escolar, hago mención de mi especial interés por trabajar con la lengua materna por retomar a esta como punto de partida para trabajar mi estrategia. en el capítulo dos, planteo acerca de los autores que con sus grandes investigaciones y aportaciones sustentan hoy mi trabajo al igual que explico el cómo trabaje las actividades implementadas para poder obtener los resultados, incluyo las conclusiones y las referencias bibliográficas.

En lo personal me siento muy comprometida a seguir trabajando en la promoción y el rescate de las lenguas indígenas puesto que de esta forma evitamos perder parte de nuestra identidad cultural y lingüística.

# CAPÍTULO I

## MI COMUNIDAD Y LA LENGUA NÁHUATL

### 1.1 Contexto Comunitario

**Zaragoza**, antes denominada como **San Isidro Xumuapan** es una población pequeña ubicada al sur del Estado de Veracruz Es cabecera del municipio de Zaragoza. La comunidad, se encuentra en las coordenadas 17° 57' latitud norte y 94° 39' longitud oeste a una altura de 20 metros sobre el nivel del mar. Limita al norte con Oteapan, al sur y al este con Cosoleacaque, y al oeste con Jáltipan. Su distancia aproximada de la cabecera municipal al sureste de la capital del Estado, por carretera es de 470 km, y por autopista es de 392 km. Tiene una superficie de 41.83 km<sup>2</sup>. Cifra que representa un 0.06% total del Estado.

El municipio se encuentra situado en la zona suroeste del estado, por su posición geográfica es una comunidad muy accesible cuenta los servicios de autobuses santa clara y el servicio de taxis, su orografía se compone básicamente de suelo plano. Al municipio lo riegan pequeños ríos que son tributarios del río Coatzacoalcos. Su clima es cálido-regular con una temperatura promedio de 25 °C; su precipitación pluvial media anual es de 1,500 mm. Su suelo es de tipo luvisol, se caracteriza por tener acumulación de arcilla en el subsuelo, con tonalidades de claro a rojo y susceptibilidad a la erosión que en tiempos de lluvias provoca que el suelo se ponga muy resbaloso y que provoque la inasistencia escolar en los alumnos que viven retirado de la escuela ya que muchas veces por estas condiciones los papas deciden no mandar a sus hijos a la escuela.

#### *1.1.1 Aspecto político social*

1476: Fue fundado por los indígenas de Oteapan a principios del Siglo pasado en el paraje denominado "San Isidro Xumuapan". Aparece ya en un mapa de la jurisdicción de Acayucan en su actual sitio.

1803-1805: Se cree que posiblemente en estas fechas fue fundado. Período que Oteapan registra un decrecimiento demográfico de 126 familias indias que tenían en, 1803, para 1815 contaban con solo 106, disminuyendo 20 familias, sin contar el número de familias que se conformaron en ese período, en ese lapso los indígenas fundaron un Hato de ganado con el nombre de “San Isidro Xumuapan”

1862: Por decreto se establece la inscripción del nombre de Ignacio Zaragoza en el salón de Sesiones de la H. Cámara de Diputados.

1863: Los indígenas de Xumuapan tomaron participación en el combate del 18 de octubre de 1863. 1864: Poco después de consumada la intervención francesa en el Sur de Veracruz, los nativos de Xumuapan realizaron gestiones ante las autoridades del Estado para lograr su autonomía utilizando en parte su participación en el combate del arroyo de Totoapan.

1865: La H. Legislatura del Estado expidió decreto fechado el 9 de agosto y sancionado por el Gobernador C. Alejandro García. El decreto dispuso la elevación de ranchería de San Isidro Xumuapan, al rango del pueblo con nombre San Isidro Zaragoza, acto que equivalió a la fundación de este.

Zaragoza es la cabecera municipal en la cual cada tres años se llevan a cabo las elecciones municipales y es considerada una zona de conflicto social en la que la población se encuentra alerta ante cualquier suceso.

Cada tres años se realizan las elecciones para elegir al presidente municipal de los diferentes partidos políticos que más destacan aquí son el PRI y el PRD partidos entre los cuales se disputa el poder político que a mi parecer que, aunque existe la libertad de elección pareciera que el poder es herencia familiar ya que aquí gana el candidato que más dinero ofrezca. Manteniendo al pueblo en condiciones poco favorables, en una gran dificultad en cuanto a lo laboral la cual obliga a muchos de mis padres de familia a salir fuera de su pueblo a otros estados o municipios por lo cual muchos niños se quedan con familiares lo cual repercute en el rendimiento de los

estudiantes ya que extrañan a sus padres y los familiares muchas veces no les prestan mucha atención

### *1.1.2 Aspecto social*

La comunidad de zaragoza es un pueblo donde se llevan a cabo las fiestas patronales el día 15 de mayo en honor al santo San Isidro Labrador patrono del pueblo estas actividades religiosas son organizados por la iglesia católica en coordinación con los mayordomos del pueblo quienes el 12 de mayo celebran una misa especial y después realizan una camita de la iglesia hasta la casa de los mayordomos en la cual ofrecen una comida para todo el pueblo, acompañado de música comidas tradicionales como la barbacoa, tachogowi, tamales y bebidas como refresco, cerveza agua de frutas y el popo.

En estos eventos las mujeres acostumbran a lucir el traje típico de esta región que consta de un refajo elaborado en la técnica de telar de cintura, faja que sostiene el refajo y una blusa con bordados o cuello tejido con alegres colores que enaltecen la belleza de sus portadoras y los hombres portan trajes hechos de manta.

Es muy común que en estas celebraciones las personas y sobre todo las mujeres practiquen el **tapalewilis** (ayuda mutua). También se llevan a cabo aun lado de la iglesia católica los bailes populares organizados por el municipio en coordinación con la junta de mejora también traen juegos mecánicos para que la población en general se divierta, también se exhiben en las calles aledañas una gran cantidad de artesanías elaboradas aquí en el municipio por los diferentes artesanos cabe mencionar que en estas actividades acuden la mayoría de los que profesan la religión católica y los que no tienen religión puesto que en la comunidad también existen religiones como los testigos de Jehová, adventistas, evangélicos y pentecostés quienes prohíben a sus feligreses la práctica de estas actividades.

También se lleva a cabo los festejos a la virgen de Guadalupe y de la navidad en donde la comunidad católica realiza las posadas en la que reparten dulces y comida, en los festejos de fin de año grupos de niños salen a cantar la rama y grupos

de jóvenes principalmente hombres se disfrazan de mujeres y salen a bailar pidiendo aguinaldo y en la noche del 31 de diciembre queman al año viejo la mayoría de las familias en esta fecha acostumbras a elaborar tamales de masa cocida y popo.

Otra tradición muy importante son las que corresponden al día de los muertos desde hace ya muchos años la gente acostumbra a laborar tamales y platillos típicos para ir a acompañar a sus difuntos en el panteón municipal con anticipación los familiares acuden al panteón municipal a limpiar las tumbas de sus seres queridos y por las tardes del primero y dos de noviembre acuden con comida, bebida, flores y velas a estar un buen rato recordando a sus seres queridos al panteón llegan jaraneros, vendedores de comida y de flores, al anochecer las velas iluminan el panteón hay quienes incluso amanecen en ese lugar.

Otros festejos que también forman parte de las tradiciones de san Isidro Xumuapan (Zaragoza) son las pedidas de mano en las que acude la familia del novio a la casa de la novia para fijar el compromiso y organizar la boda evento el cual es costeado en su mayoría por el novio y su familia en la cual los padres de la novia ponen sus condiciones y peticiones. También se llevan a cabo otros festejos como los cumpleaños que en la mayoría se festeja de forma sencilla con sus familiares.

### *1.1.3 Aspecto natural*

La vegetación del municipio es de tipo bosque alto perennifolio y bosque tropical caducifolio. Debido a las condiciones que se presentan al estar combinadas estos dos tipos de bosques la variedad de la flora es muy amplia y se caracteriza por tener una vegetación muy exuberante y tener arboles muy grandes con un follaje todo el año además de que muy común observar muchas palmas las cuales son ocupadas para hacer los techos de las casas y palapas además que abundan diferentes tipos de bambú las cuales son muy importantes ya que con ellas se elaboran diferentes tipos de artesanías y también son hogar de diferentes especies también se cuenta con gran variedad de plantas medicinales. También existe una gran variedad de animales silvestres, entre los que se encuentran: pequeños mamíferos, reptiles, aves, especies



acuáticas y una gran variedad de insectos. Entre los que destacan armadillos, ceretes, conejos, loros, zopilotes, zorros, mapaches, tejones, iguanas etc.

#### *1.1.4 Aspecto religioso*

La religión y la educación tiene una estrecha relación ya que la religión es considerada desde la antigüedad como una de las primeras educadoras de los grupos humanos ya que es y sigue siendo forjadora de normas básicas de convivencia social que en cuanto se aceptan y se toman como mandato divino y se adoptan como formas de vida lo transmiten a sus hijos y estos a su vez lo reflejan en el aula.

En la comunidad de Zaragoza en su gran mayoría la población aun es católica, y la otra mitad se divide entre los del séptimo día mejor conocido como los sabáticos, evangélicos, pentecostés, entre otras la mayoría de los papas que profesan las religiones protestantes se oponen a que sus hijos participen limitan a los niños a participar en actividades inclusive de carácter escolar. A pesar de que muchas veces los niños muestran interés en querer participar, en lo personal esta limita muchas veces mi práctica docente porque tengo que adaptar o modificar para evitar tener problemas de los papas.

#### *1.1.5 Aspecto lingüístico*

Los habitantes de esta comunidad tienen como lengua materna de origen el náhuatl, pero con el paso del tiempo se ha ido perdiendo, solo lo hablan las personas mayores, los alumnos que asisten a nuestra escuela, la practica social del lenguaje lo hacen en español, el náhuatl se ha desplazado como segunda lengua. El 74,68% de la población es indígena, y el 31,86% de los habitantes habla una lengua indígena. El 0,15% de la población habla una lengua indígena y no habla español. Una característica que se puede observar es que en el lenguaje que manejan los alumnos es, (puesto que en el náhuatl en un lenguaje donde las formalidades no existen por que prevalece la armonía entre sus hablantes donde no se encuentra estatus simplemente es igualitario).

También me percate, que ya no se habla en 100% puro puesto que hay palabras empleadas en castellano durante las conversaciones , esto no solo sucede en la escuela puesto que en la comunidad existe una gran pérdida lingüística y se aprecia lo mismo considero que se debe a los factores de tipo social que han propiciado dicha perdida se puede decir que solo en un 60% la lengua es pura puesto que durante su uso un 40% se hace en castellano, y la mayoría de los que la hablan la lengua son adultos puesto que la mayoría de los jóvenes son víctimas de la globalización y presentan una gran pérdida no nada más lingüística sino de identidad cultural.

#### *1.1.6 Aspecto económico*

Las actividades económicas principales son la agricultura en las que destaca el cultivo del maíz, palma africana o de aceite y el frijol, y la ganadería en la que destaca producción de ganado bovino, porcino, aves y guajolotes, siendo la de ganado bovino la que más ingresos genera. los servicios de transporte público y servicios comerciales.

El municipio satisface sus necesidades de abasto mediante un mercado municipal el cual provee a la población productos frescos y de muy buena calidad, una tienda DICONSA, así como tiendas de abarrotes, papelerías, farmacias y diferentes establecimientos de comida que generan autoempleos y a su vez brindan servicio a la comunidad.

El 30,83% de la población mayor de 12 años está ocupada laboralmente (el 48,19% de los hombres y el 14,36% de las mujeres). Lo cual significa que muchos niños en edad de escolaridad básica tienen que abandonar la escuela para buscar trabajo.

La educación básica es impartida por cinco planteles de preescolar, once de primaria, uno de secundaria, y la educación media superior por un plantel COBAEV, UPAV y una extensión del Instituto Tecnológico De Las Choapas.

En este municipio la atención de servicios médicos es proporcionada por una unidad médica de la Secretaría de Salud. Cabe señalar que en esta municipalidad se

prestan los servicios de consulta externa. También cuenta con dos doctores que prestan sus servicios en las farmacias de la localidad, pero debido a las posibilidades económicas la población en su mayoría opta por consumir remedios naturales solo acuden a los servicios médicos cuando sus padecimientos han empeorado.

## **1.2 Contexto Escolar**

La Escuela Primaria Indígena General Álvaro obregón, clave: 30DPB0456O zona escolar: no.847 Jefatura de sector: no. 08, Tatahuicapan de Juárez, ver. está ubicada en cabecera municipal de zaragoza, entre las calles Adolfo Ruiz Cortines s/n y José María Morelos Y Pavón.

La institución educativa tiene 42 años de fundación (1978-2020), fue fundado por el Prof. Domingo de la Cruz Castorena. qpd. él inició el trámite de la donación del terreno y construcción de las primeras 6 aulas, donde actualmente funciona la institución. Cuando inició la escuela los alumnos recibían sus clases en una casa que se ubica en la calle 18 de marzo de esta cabecera municipal.

La Escuela Primaria Indígena General Álvaro Obregón, Clave: 30DPB0456O, es de organización completa, cuenta con un director sin grupo, 17 docentes y una Conserje, quien se encarga del aseo de todos los salones y el patio de la plaza cívica.

Infraestructura: 16 salones en buen estado, 13 salones cuentan con clima, tenemos 9 climas más que están preinstalados. Nuestra institución educativa tiene baños para niños y niñas por separado, una plaza cívica de 35mx22m.con cubierta de techo.

Tenemos dos tableros para prácticas de basquetbol, dos postes para volibol y un campo deportivo para futbol. Todo el terreno de la escuela está cercado con barda perimetral. Instalación hidráulica: el suministro de agua para nuestro plantel llega por medio de dos opciones, por instalación de agua potable y a través de un pozo artesiano.

Instalación de internet: la instalación de internet es de cobertura amplia para 16 salones.

Con respecto a programas federales, desde el ciclo 2018-2019, y el presente ciclo escolar, nuestra escuela es tutor de tres jóvenes que están inscritos dentro del programa de “Jóvenes Construyendo el Futuro”. Algunos de nuestros alumnos que asisten en nuestro plantel cuenta ya, con la “Beca Benito Juárez”.

El aula que me correspondió durante el ciclo escolar 2013-2014 tiene las medidas de ocho por seis metros con techo y paredes de concreto ventanas amplias que permiten la entrada del aire y sol durante la temporada de muchos calores el salón se calienta demasiado y esto provocaba que los alumnos se sofocaran y épocas de sequía el nivel del pozo baja y con la gran demanda de agua por parte de los alumnos provoca que el desabasto del agua en los baños lo cual propicia a que los baños que están pegados al salón se llene de aromas desagradables, el salón de clases cuenta con un clima que no enfría mucho, las paredes fueron pintadas en colores claros y yo pegue mi tendedero del alfabeto en lengua náhuatl y una gran variedad de material didáctico enfocado a mi problemática elegida.

### **1.3 Aula Escolar**

La presente experiencia que a continuación narraré se suscitó a principio del ciclo escolar 2013-2014, me toco recibir al segundo grado grupo “A” después de realizar la aplicación del examen diagnóstico me percate que de un total de 20 alumnos ni uno de ellos hablaba la lengua materna náhuatl variante Zaragoza. Por lo cual implemente las siguientes actividades durante todo el ciclo escolar para trabajar mi problemática seleccionada.

En el primer bimestre implemente el saludo al inicio de la clase, imprimí tarjetas que tenían imágenes de los integrantes de la familia y de las mascotas más comunes en las casas (mama, papa, hermano, hermana, bebe, abuelo, abuela, perro, gato, pollo, gallo, casa, entre otros) mi alfabeto en lengua materna de las letras material conque decidí empezar a trabajar ya que trae ilustraciones y ejercicios muy apropiados

para trabajar el problema, ellos consiguieron un cuadernito con hojas blancas donde hicieron dibujos de su familia solo que les colocaron sus nombres en náhuatl lleve a cabo las lecturas relámpago de las tarjetas .

En el mes de octubre y noviembre trabaje con las actividades del módulo uno del libro ya antes mencionado en donde se empieza a partir del nombre y de la dirección del niño también implemente una lista de acciones (verbos) que realiza cada personaje Y ellos con recortes o dibujos ilustraron cada una de las acciones, pero también note que a unos se les hacía más fácil recordar los verbos entonces tuve que trabajar con un memorama de todos los verbos y nombres que ya habíamos trabajado los organice en parejas para que los que se encontraban en mayor ventaja me apoyaran con los que presentaba mayor dificultad, seguí realizando la lectura relámpago solo que ahora con las palabras añadidas durante cada sesión. También me apoye del libro del adulto nahua variante Zaragoza. después llegaron las vacaciones y espere a que llegara enero para reanudar mi trabajo.

En el mes de enero y febrero empezamos a trabajar con la escritura realizando primero enunciados cortos utilizando los nombres básicos y la lista de acciones además de presentar a los alumnos una lista de animales, frutas plantas comestibles y medicinales propias de la comunidad las cuales pegue en una pared además de que les pedí que escogieran un animal para investigar sus características generales les también incrementamos el vocabulario agregando artículos demostrativos, de cantidad, adjetivos calificativos, demostrativos, posesivos también presente imágenes en donde los niños tenían decir que acciones estaban realizando y solicitaba voluntarios para pasar al pizarrón mientras los demás escribían en su cuaderno la oración.

En el mes de abril y mayo los niños comenzaron a leer y a escribir pequeños textos descriptivos en lengua náhuatl (los que mostraron mayor avance) y mientras que los mostraban menor avance solo identificaban las acciones y presentaron dificultad al escribirlas por la gramática de la lengua náhuatl. también se llevaron a cabo actividades de conteo de suma y resta simulando que estábamos en el mercado comprando y se

trabajaron las actividades del libro ya antes mencionado (libro del adulto. Variante zaragoza).

En los meses de junio y julio trabajamos poco el proyecto, pero de igual manera que en los meses anteriores obtuve resultados en su mayoría muy satisfactorios puesto que empezamos con juegos para luego construir descripciones partiendo de las personas, animales plantas, cosas y acciones comunes que rodean y que realiza el alumno en su vida diaria. Para mí en lo personal considero que si se lograron los aprendizajes.

Como ya la había mencionado antes los niños con los que trabajé el ciclo escolar 2013-2014 en su mayoría eran niños de entre 7 y 8 años de edad, con un total de nueve alumnos, las niñas eran mayoría mientras que los niños eran menos de la mitad del grupo en general eran muy alegres, inquietos, y la mayoría leían a excepción de tres alumnos se encontraban en nivel silábico la mayoría sabía contar hasta el cien, les gustaba mucho jugar a las niñas a la rueda de san miguel en su mayoría eran muy tranquilas los niños eran en cambio muy inquietos a menudo se burlaban de los juegos de las niñas, pero no pasaba a mayores ya que intervenía de inmediato y para evitar conflictos los invitaba a jugar juegos, todos participaban muy entusiasmados y después de la temporada vacacional de diciembre optaban por jugar a las escondidas o a las atrapadas en la cual la mayoría participaba ya sin necesidad de mi intervención a les causaba mucha risa el pronunciar las palabras en lengua náhuat por lo cual me di a la tarea de hablar con ellos sobre la importancia que tiene la lengua materna y que además forma parte de las demás asignaturas. Además de que respondieron muy bien a los juegos implementados estos eran realizados al principio de cada sesión.

De acuerdo a la edad en la que se encontraban más de la mitad de mis estudiantes están en la etapa preoperacional.

Esta etapa comienza alrededor de los dos años y dura hasta aproximadamente la edad de los siete años. Durante esta etapa, los niños comienzan a participar en el juego simbólico y aprenden a manipular los símbolos. Sin embargo, Piaget señaló que aún no entienden la lógica concreta.

El desarrollo del lenguaje es otras de sus características, además, que mediante el juego el niño es capaz imitar los roles de su familia, el juego es sin duda un papel muy importante en el desarrollo del niño solo que en esta etapa utilizan el lenguaje como medio para expresar lo que ya sabe y siente además ser egocéntrico hacen uso del juego simbólico mediante el amigo imaginario a menudo que esta etapa avanza el egocentrismo disminuye.

Piaget identifica que el niño cree que todas las cosas tienen un propósito (animismo) que inclusive hasta los juguetes pueden tener vida no es hasta el final de esta etapa cuando el niño aprende a clasificar su entorno.

Mis alumnos se encontraban finalizando la etapa preoperacional y se encontraban iniciando la etapa de las operaciones concretas que inicia a partir de los ocho años y termina a los once años de edad. La principal característica de este período es la capacidad para poder utilizar el pensamiento lógico o de las operaciones.

Esto implica poder usar las reglas del pensamiento, teniendo una visión menos fantasiosa de los objetos reales, en el sentido que entiende que los cambios que se puedan dar en su número, área, volumen y orientación no significan, necesariamente, que haya más o menos. Pese a este gran avance, **los niños solo pueden aplicar su lógica a objetos físicos, no a ideas abstractas e hipotéticas**, motivo por el cual hablamos de etapa de operaciones concretas y no formales.

### *1.3.1 El rol del docente*

Yo me llamo Silvia Aurora Castillo González, soy nativa de la comunidad de Mecayapan en la cual se habla la lengua náhuatl variante Mecayapan considero que la lengua indígena juega un papel muy importante en la vida de cada individuo pues Aportan conocimientos únicos y formas de comprender el mundo de manera diferente, ayudan a fomentarla paz y el desarrollo sostenible. Potencian la protección de los derechos humanos y las libertades de los pueblos indígenas. Suponen un impulso de la inclusión social y de la alfabetización. Y contribuyen a la diversidad de valores, de culturas y de lenguas.

En el caso de las escuelas de educación quienes llevamos la lengua indígena como una asignatura permitiéndonos hoy en día educar a los estudiantes en la apropiación de los diversos modos y dar así la oportunidad de enriquecer su hablar, su vocabulario, conocer las reglas sociales que nos rigen en una vida armoniosa y sustentable con la naturaleza, hoy en día se vive una gran pérdida de nuestra cultura y de nuestras lenguas indígenas por ello es de vital importancia sumar esfuerzos para preservar este legado heredado por nuestros antepasados

En lo personal para mí fue un reto poder trabajar la variante zaragoza puesto que como lo mencione yo hablo una variante diferente sin embargo me di a la tarea de investigar y armar mi proyecto puesto es un derecho de mis estudiantes llevar a cabo y es un deber mío como docente de educación indígena impulsar una enseñanza que tenga relación con la cultura y la lengua ya que es fundamental para lograr una educación inclusiva y de calidad.

Es una responsabilidad muy grande que tenemos como docentes puesto que tenemos que ser gestores y requiere de un compromiso grande no solo se trata de pedirle al alumno que copie o memorice se trata de implementar acciones como la observación, el juego, e inclusive aplicar la transversalidad de los contenidos en lo personal me quedo muy satisfecha con mis logros obtenidos.

### *1.3.2 Padres de familia*

Los niños que asisten a nuestra escuela, provienen de padres de escasos recursos, la gente mayor trabaja en el campo, sembrando maíz solamente, los padres jóvenes trabajan como obrero en la ciudad de Minatitlán, algunos tienen el oficio de sastre, taxista, dando servicio a la comunidad, carpinteros, albañiles, etc. por otra parte también tenemos a madres de familia que realizan la función de papá y mamá, ellas trabajan para el sustento diario, situación, que nos les permite estar al cuidado de sus hijos.



La mayoría de los padres de familia cuentan con primaria terminada, un número reducido se han reportado sin estudios, poco han cursado la educación secundaria muy poco con estudios universitarios.

Presentaban apatía cuando se trata de la lengua indígena no muestran interés en parte porque la mayoría casi no habla la lengua materna de zaragoza.

## CAPÍTULO II

### PROFESIONALIZACIÓN DOCENTE

#### 2.1 Fundamentación Teoría de la Experiencia

El lenguaje “es una herramienta de comunicación para aprender a integrarse a una cultura e interactuar en sociedad” (SEP, 2011, p.22). el poder hacer uso de ella nos permite expresar los sentimientos, emociones y sensaciones deseos. Intercambiar, confrontar, defender, proponer opiniones ideas y valorar las de otras personas. El lenguaje se manifiesta en una gran variedad de formas estas dependen principalmente de las intenciones o finalidad comunicativas

Un idioma “termino en cierto modo equivalente a la lengua en el sentido de sistemas de signos lingüísticos al servicio de una comunidad de hablantes” (diccionario la rouse,1996, p.539) esta puede ser **propia de un pueblo o nación** o de varios pueblos y naciones. el idioma es un sistema de comunicación lingüístico, que puede ser tanto oral como escrito, y se caracteriza por regirse según una serie de convenciones y normas gramaticales que garantizan la comunicación entre las personas. De allí que **idioma y lengua** sean términos sinónimos. Por otro lado, el idioma también puede referirse a una **manera particular de hablar o expresarse**, de acuerdo al contexto o la ocasión.

Los dialectos “variedad regional de una lengua cualquier lengua que se considera procedente de otra” (diccionario la rouse,1996, p.539) o variantes lingüísticas son las variedades regionales de un idioma. Como tal, los dialectos son hablados y compartidos por una comunidad de hablantes en zonas geográficas específicas.

El termino lengua indígena “es un nombre genérico para referirse a los idiomas indígenas que se hablan en el territorio” (SEP, .2011. p.7) no son únicamente métodos de comunicación, sino que también son sistemas de conocimiento amplios y complejos que se han desarrollado a lo largo de milenios. Son fundamentales para la identidad de los pueblos indígenas, la conservación de sus culturas, sus concepciones e ideas

y para la expresión de la libre determinación. Cuando las lenguas indígenas están amenazadas, los pueblos indígenas también lo están.

Una lengua materna es aquel que el individuo adquirió desde su infancia, es decir, la lengua con que aprendió a hablar y, que utiliza de manera natural como su instrumento de comunicación y de pensamiento. También se lo designa como **lengua materna**.

Para el diccionario enciclopédico Larousse juego “es cualquier actividad que se realice con el fin de divertirse, generalmente siguiendo reglas” (Larousse.1996. p.583), es decir todas **las actividades que se realizan con fines recreativos o de diversión, que suponen el goce o el disfrute de quienes lo practican**. El juego establece diferencias con el trabajo, el arte e incluso el deporte, por lo que no supone una obligación necesaria de concretar. Aun así, el juego puede ser utilizado con fines didácticos como herramienta educativa.

Los juegos actúan como un estímulo para la actividad mental y el sentido práctico, en la medida que, en casi todos los casos, se presenta con la misma secuencia: el jugador está en una circunstancia y tiene que llegar a otra diseñando una estrategia mental, que luego llevará a la práctica. “el estadio sensomotor del desarrollo constituido en su mayor parte por actividades lúdicas” (enciclopedia de la psicopedagogía. P.200) por ello el juego prepara a los niños para la vida adulta.

Por esta forma en la que se desarrolla generalmente el juego es que adquiere su carácter educativo el niño aprende no solo a desarrollar estrategias, sino a adaptarse a los recursos y las condiciones con que cuenta y conoce de antemano. No es casualidad, entonces, que la transición del niño desde el seno familiar hacia las instituciones educativas se haga en el jardín de infantes, donde el juego es actividad primaria.

Andamiaje es el **aprendizaje guiado a través de un proceso de construcción de estructuras de conocimientos con el fin de alcanzar las habilidades potenciales que no serían posibles aprender de forma autónoma**.

La Teoría del andamiaje fue desarrollada por los psicólogos estadounidenses David Wood y Jerome Bruner; describe la necesidad que el proceso de aprendizaje sea guiado simulando **un andamio donde los niños de 3 a 5 años puedan alcanzar un mayor crecimiento cognitivo potencial.**

La Teoría del andamiaje deriva a partir del concepto de la **zona de desarrollo próximo o proximal (ZDP)** del médico y abogado ruso Lev Vygotsky (1896-1934). La zona de desarrollo próximo es la diferencia o espacio entre las habilidades actuales adquiridas autónomamente y las habilidades potenciales que se pueden alcanzar.

El andamiaje es el proceso donde la **brecha de la zona de desarrollo próximo es reducida por el aprendizaje alcanzando su aprendizaje potencial.** Esta técnica se encuadra dentro de la psicología evolutiva específicamente en el área del desarrollo cognitivo de la infancia o psicología educativa.

La socialización es el “estudio De las sociedades humanas y de los fenómenos sociales” (diccionario del español tomo I Manuel seco, 1999, p. 4146) es el medio a través del cual **los individuos aprenden a lo largo de su vida, los valores y principios** contenidos en su medio ambiente, los incorpora a su personalidad, permitiéndole desempeñarse con éxito dentro de la sociedad. La socialización es posible debido a ciertos agentes sociales como la familia, las escuelas y los medios de comunicación.

La socialización, no obstante, puede determinarse desde dos diferentes puntos de vista. Así, por un lado, podríamos referirnos a ella partiendo de la influencia que la sociedad ejerce sobre el propio individuo. Y por otro lado, podríamos hablar de socialización de una manera mucho más subjetiva.

En otras palabras, la socialización implica hacerse consciente del entramado social que rodea a cada uno. Este aprendizaje se encuentra posibilitado por entidades institucionales y sujetos que gozan de representación social, quienes propagan los conocimientos culturales necesarios. Algunos de los agentes sociales más importantes son los **centros educativos** y la **familia**, aunque no son los únicos.

**Tanto la familia como la escuela representan la parte más importante** dentro del **proceso** de socialización, ya que es la primera etapa social a la que la **persona** tiene acceso. La importancia de la socialización reside en que, a través de ella, el individuo se convierte en integrante de la sociedad, por otro lado, la sociedad necesita de las personas, para que éstas puedan transmitir y mantener la cultura, costumbres y valores a lo largo del **tiempo**.

La socialización comprende dos etapas: la etapa primaria, secundaria y terciaria.

La socialización primaria: es aquella donde **la persona adopta las primeras aptitudes intelectuales** y sociales. Esta etapa comprende los primeros años de vida, es decir, su niñez y su infancia al vincularse con su entorno familiar. Esta etapa es vital para el buen **desarrollo personal** y mental, así como el buen desenvolvimiento de su vida social, lo cual le permitirá fijar su identidad.

La socialización secundaria: es aquella que tiene por objetivo **brindarle a la persona una forma diferente de percibir la realidad**, ya no es la visión de papá y mamá, o de sus demás familiares, sino que son, las de otros agentes socializadores quienes se encargaran de ampliar los conocimientos; son las relaciones con personas externas al círculo familiar. Esta etapa comienza finalizada la fase infantil de la persona. Algunos de los agentes socializadores de este **ciclo** son los profesores, amigos, etc.

El cognitivismo surge como una corriente pedagógica para sustituir la perspectiva conductista enfocándose en el estudio de las representaciones mentales del juego como resultado de las representaciones mentales del sujeto como un resultado previo a las relaciones con su entorno social y físico.

En esta teoría el alumno es considerado como una persona totalmente activa capaz de resolver problemas reales a través del procesamiento de la información por esquemas, planes y estrategias, en esta corriente pedagógica se adopta la enseñanza

a la capacidad cognitiva del alumno, en consecuencia, el alumno tiene que observar, pensar, reflexionar, actuar para poder construir el conocimiento.

Es esta corriente el papel del docente es fundamental para adoptar o acoplar a los estilos de aprendizaje, promover el desarrollo de las aptitudes para que los alumnos aprendan a aprender y a pensar en estrategias didácticas que le permitan cumplir con sus necesidades y dar solución a diferentes situaciones que se presentan en la vida cotidiana. Sus principales exponentes son: Piaget, Ausubel, Bruner y Vygotsky.

**La teoría constructivista de Vygotsky sustenta la influencia del entorno social y cultural en el proceso de aprendizaje.** Utilizando como elemento conductor la figura del maestro, el cual ejecuta las acciones necesarias para incentivar la actividad mental y la construcción de esquemas para el desarrollo cognitivo del sujeto.

Por otro lado, se establece la necesidad de adecuar el aprendizaje al entorno socio cultural; ya que obviamente, las normas culturales contextualizan todo lo considerado adecuado o no, la obra de Piaget se centra en desarrollo intelectual siendo su objetivo fundamental tratar de describir y explicar cómo se produce el “transito del ser biológico que es él bebe humano al conocimiento abstracto y altamente organizado que encontramos en un adulto” (Gómez palacios.2014.p.44), el desarrollo intelectual está claramente relacionado con el desarrollo biológico, es necesariamente lento y también esencialmente cualitativo: la evolución de la inteligencia supone la aparición progresiva de diferentes etapas que se diferencia entre sí por la construcción de esquemas cualitativamente diferentes.

La teoría de Piaget descubre los estadios de desarrollo cognitivo desde la infancia a la adolescencia: como las estructuras psicológicas se desarrollan a partir de los reflejos innatos, se organizan durante la información en esquemas de conducta, se internalizan durante el segundo año de vida como modelos de pensamiento, y se desarrollan durante la infancia y la adolescencia en complejas estructuras intelectuales que caracterizan la vida adulta. Piaget divide el desarrollo en cuatro periodos importantes.

PERIODO	ESTADIO	EDAD
Etapa sensoriomotora	a) Estadio de los mecanismos reflejos congénitos	0-1 Meses
	b) Estadio de las reacciones circulares primarias.	1-4 meses
	c) Estadio de las reacciones circulares secundarias.	4-8 meses
	d) Estadio de la coordinación de los esquemas de conducta previos	8-12 meses
	e) Estadio de los nuevos descubrimientos por experimentación.	12-18 meses
	f) Estadio de las nuevas representaciones mentales.	18-24 meses
Etapa preoperacional	a) Estadio preconceptual	2-4 años
	b) Estadio intuitivo.	4-7 años
Etapa de las operaciones concretas		7-11 años
Etapa de las operaciones formales		11 años adelante

El andamiaje como recurso del aprendizaje, esta tarea de andamiaje, puede ser realizada por un maestro, tutor, compañero. El requisito fundamental de su labor es facilitar los recursos y dirigir los procesos mentales hasta que el sujeto de aprendizaje interiorizara la acción para finalmente ejecutarla por cuenta propia.

**Establecer mecanismos que faciliten descubrir rutas o soluciones**, resulta en todo caso más efectivo en cuanto a aprendizaje, que presentar las soluciones de forma directa. Ya que, según este autor, descubrir a través del razonamiento es aprehender y asimilar la solución como una nueva habilidad.

En resumen, la teoría constructivista de Vygotsky, además de centrarse en la acción sociocultural a la que está expuesta el sujeto, valida la acción de los guías

formativos en la medida que incentiven la autonomía de aprendizaje. Cada quien según sus habilidades y aprendiendo a su propio ritmo.

## 2.2 Descripción de la Alternativa

SECUENCIA NUMÉRICA	NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	FECHA
<p>Actividad inicial:</p> <p>Implemente el saludo porque para que los niños se familiarizaran con el saludo y les pedí que cuando llegaran me saludaran en náhuatl.</p> <p>Actividad 2. imprimí tarjetas que tenían imágenes de los integrantes de la familia y de las mascotas más comunes en las casas (mama, papa, hermano, hermana, bebe, abuelo, abuela, perro, gato, pollo, gallo, casa, entre otros.</p> <p>Actividad 3. Pegue todas las imágenes del alfabeto náhuatl variante Zaragoza.</p> <p>Actividad 4. Dibujar a los integrantes de su familia y escribir que integrante es cada uno en lengua náhuatl.</p> <p>Actividad 5. Pasar las tarjetas mostrándolas solo por un momento breve los niños tienen que decir el nombre del personaje de la tarjeta en náhuatl.</p>	<p>El saludo</p> <p>Los integrantes de la familia.</p> <p>El Alfabeto</p> <p>Dibujo</p> <p>Lectura relámpago</p>	



<p>Actividad 6. Jugar con tarjetas que tengan imágenes donde se muestren acciones (verbos).</p>	<p>Memorama de verbos.</p>	
<p>Actividad 7. Por equipos Jugamos a voltear las tarjetas de los personajes y acciones después elegimos al azar para formar oraciones y copiarlas en su cuaderno.</p>	<p>Escritura de oraciones.</p>	
<p>Actividad 8. Escribir el nombre de las partes del cuerpo en sus libretas</p>	<p>Las partes del cuerpo</p>	
<p>Actividad 9. Escoger un animalito para después describirlo en su cuaderno.</p>	<p>Redacción de textos descriptivos cortos</p>	

### 2.2.1 Planeación

En la siguiente planeación se muestra todas las actividades que se realizaron durante el ciclo escolar

<b>JEFATURA DE SECTOR 08 TATAHUICAPAN</b> <b>ESCUELA PRIMARIA GRAL. ALVARO OBREGON</b> <b>CLAVE:30DPB04560      ZONA ESCOLAR 847</b>	
ASIGNATURA: LENGUA INDIGENA (NAHUATL)	
CICLO: 1	GRADO: 2°
<b>PRACTICA SOCIAL DEL LENGUAJE:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dialogar entre niños y adultos</li><li>• Compartir experiencias de la vida familiar</li><li>• Jugar con las palabras, escuchar, leer y escribir pequeños textos con propósitos expresivos y estéticos.</li></ul>	<b>RECURSOS:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Hojas blancas</li><li>• Colores</li><li>• Cuaderno del alumno</li></ul>
<b>APRENDIZAJES ESPERADOS:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Comprendan el valor de la escritura para utilizarla en la comunicación y el aprendizaje, así como para conservar la información y acrecentar el conocimiento.</li><li>• Ampliar sus posibilidades de interacción verbal, utilizando las convenciones sociales y culturales para participar de manera adecuada en diferentes condiciones y contextos.</li></ul>	
<b>PROPÓSITOS DE LA ACTIVIDAD:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Apropiarse de un de un lenguaje básico</li><li>• Crear y escribir pequeños enunciados</li></ul>	

## PLANEACION DIDACTICA

<b>INICIO</b>	<b>DESARROLLO</b>	<b>CIERRE</b>
<p>Daremos inicio, realizando las siguientes actividades</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Explicare a los alumnos que vamos a aprender a saludar en náhuatl.</li> <li>• Implementaremos el saludo en náhuatl y practicaremos.</li> <li>• Repasar el abecedario solo mencionando las imágenes.</li> <li>• Enseñar a los alumnos las reglas de cortesía y escribirlas en tiras para pegarlas en la pared.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mostrar a los alumnos tarjetas que tenían imágenes de los integrantes de la familia y de las mascotas más comunes en las casas (mama, papa, hermano, hermana, bebe, abuelo, abuela, perro, gato, pollo, gallo, casa, entre otros).</li> <li>○ Pronunciar los nombres en lengua náhuatl y realizar lecturas relámpago.</li> <li>○ Después realizar un dibujo de alguno de los personajes.</li> <li>○ Dictar a los alumnos verbos básicos ellos con dibujos los ilustraran en su cuaderno.</li> <li>○ Jugar con un memorama de verbos.</li> <li>○ Jugar a formar oraciones con las tarjetas de los verbos y la de los personajes (escribir dichas oraciones en su cuaderno).</li> <li>○ Pegar fotografía de animales y plantas típicos de la comunidad en lengua materna.</li> <li>○ Realizar conteos de objetos en lengua náhuatl.</li> <li>○ Realizar dibujos de Las partes del cuerpo</li> </ul>	<p>Al termino de cada actividad jugar el juego adivina quién (con los personajes de las tarjetas) a medida que los niños se apropien de un vocabulario básico se les puede preguntar por las características de los personajes o incluso se puede pedir que escojan al azar algunas tarjetas (verbos) para que los alumnos imiten las acciones en ellas.</p>

### *2.2.2 Los resultados*

Después de aplicar esta estrategia de trabajo durante un ciclo escolar aproximadamente el 70 % de mis alumnos, leían con fluidez las palabras en lengua náhuatl que yo tenía escrito en el tendedero alfabético, además de reconocer la estructura básica de la gramática de la variante náhuatl zaragoza lograron también escribir pequeñas oraciones en lengua indígena. Además de identificar las partes del cuerpo y los nombres de la fauna y flora originaria de la comunidad de zaragoza.

### **2.3 Aportación a la Educación Indígena**

En el contexto escolar el papel que juega el docente es fundamentalmente esencial para que las y los alumnos adquieran conocimientos de diferentes asignaturas la experiencia antes narrada comparte un año de trabajo en donde trabaje una asignatura muy olvidada por los docentes de educación indígena en lo general pocos docentes se preocupan por el rescate de las lenguas indígenas ya que muchos de ellos no dominan la lengua materna de la comunidad en lo personal me siento comprometida a trabajar en ello puesto que es un derecho de cada uno de mis alumnos que por el simple hecho de pertenecer a un grupo indígena tienen un derecho y que muchas veces hacemos a un lado esta asignatura.

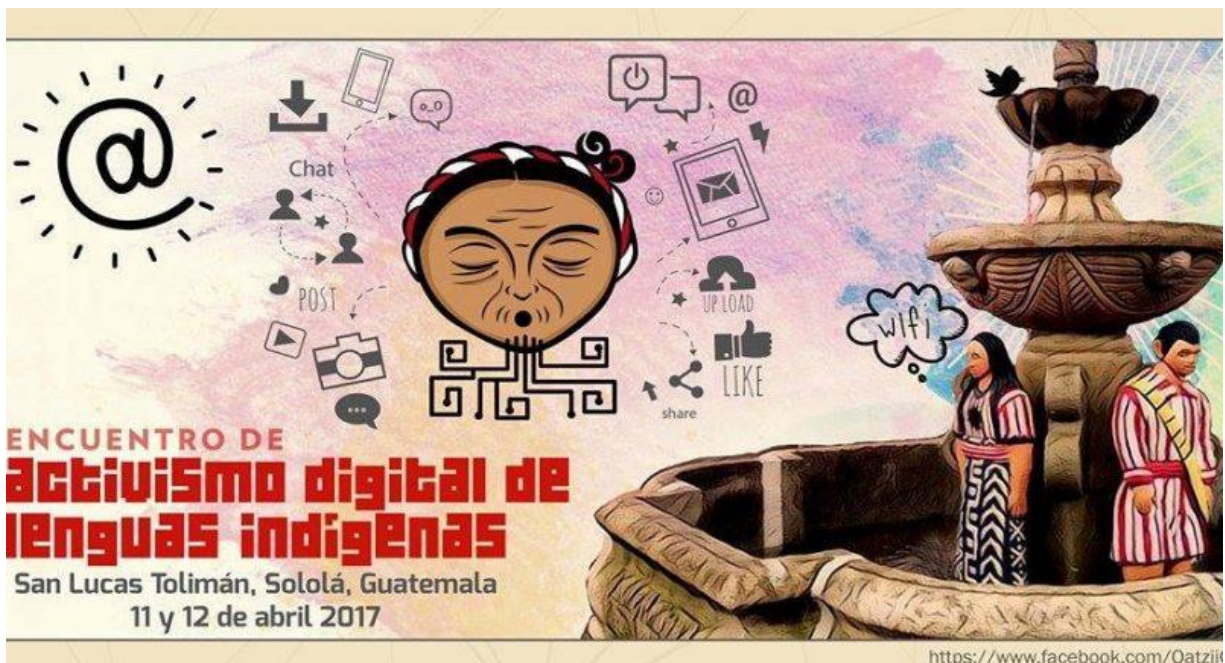
En lo personal considero que facilita el poder contribuir a que nuestros alumnos puedan disfrutar libremente su lengua, cultura, usos, costumbres, religión, recursos específicos do organización social garantizando así el cumplimiento de este derecho.

Cuando yo recibí este grupo Me sentí muy preocupada porque el náhuatl que yo hablo es muy diferente al náhuatl de mi comunidad puesto que es otra variante pero no ha sido obstáculo para dejar de lado la asignatura y contribuir a que las nuevas generaciones dejen a un lado el aprendizaje de su lengua materna al contrario es un reto que cada año trato de ponerme para poder contribuir a que no se pierda esta hermosa variante de la lengua náhuatl a que cuando menos logren aprender un vocabulario básico, que les pueda servir para comunicarse y a contribuir a una

formación de personas que se desarrollen a partir de su naturaleza, así como de las experiencias y enseñanzas que les brinda su entorno natural, su cultura y su comunidad.

Nuestras lenguas indígenas son muy importantes por varias razones; aportan conocimientos únicos y formas de ver y comprender el mundo de diferente manera, además que ayudan a fomentar la paz y el desarrollo sostenible promueven el respeto por su entorno natural y social.

Es decir que son como un gran tesoro de conocimientos ancestrales historia y tradiciones que definen la identidad de los pueblos que las hablan por ello es de gran importancia el fomentar su difusión y preservación, ayuda a conservar este patrimonio cultural de gran valor para nuestro país. Y garantiza que las nuevas generaciones puedan ver y entender el mundo que los rodea desde la cosmovisión indígena que nos ayude a ser mejores seres humanos que amen, cuiden y valoren su entorno.



[Esta foto](#) de Autor desconocido está bajo licencia [CC BY](#)

## CONCLUSIÓN

La riqueza cultural de nuestro país es muy grande, variada y hermosa ya que contamos con riqueza en conocimientos costumbres y en lenguas indígenas, nuestro idioma español se ve influido por las lenguas originarias por ello en educación indígena tenemos como prioridad el rescate de las diferentes lenguas de nuestro país.

Esta labor tan grande se ve afectada por los cambios de ideología que se han ido dando con el paso de los años y con esta nueva mezcla que la modernidad nos acapara día con día y se ve afectada la ideología de las nuevas generaciones y de esta manera se pierde el interés por retomar los conocimientos ancestrales.

Es de gran importancia avanzar cada vez más y mejorar en todos los aspectos pero sin dejar a un lado lo que nos identifica en esta recuperación de mi experiencia como docente retome a la lengua materna como eje principal de mi trabajo y poder de esta manera trabajar ese aspecto muy importante en cada uno de mis estudiantes para mí fue un gran reto pero me quedo con la satisfacción de haber intentado recuperar aunque sea un poquito de los mucho que se está perdiendo, y sobre todo yo en verdad espero que mis estudiantes se sintieran identificados y muy orgullosos de pertenecer a educación indígena.

Espero que esta experiencia sirva de apoyo para fijarnos nuevas metas como docentes y que nos motiven a trabajar y promover las lenguas maternas de nuestras comunidades y a si sumar esfuerzos y lograr rescatar a nuestra lengua indígena que engloba un cumulo enorme de conocimientos y saberes ancestrales que enseñaron a nuestros ancestros como vivir en armonía con la naturaleza y con los que nos rodean.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Larousse. (1996) diccionario enciclopédico Larousse. Barcelona: Editorial Planeta

Océano, (2000). ***Enciclopedia de la psicopedagogía pedagogía y psicología.***  
México: Océano

Palacios, J. et.al. (2014). ***Desarrollo psicológico y educación 1 psicología evolutiva.*** España: Alianza Editorial

Santillana. (1999). ***Diccionario del español actual.*** vol. II. España: Santillana

Secretaría de Educación Pública. (2011). ***Lengua indígena, parámetros curriculares.*** México: SEP

Secretaría de Educación Pública. (2011). ***Plan y programas de estudio, orientaciones didácticas y sugerencias de evaluación.*** México: SEP